

· 青少年课外精品读物 ·

格列佛游记

Geliefo Youji

[英] 乔纳森·斯威夫特 / 著

李 妮 / 译



NLIC 2970760676

中国三峡出版社

青少年课外精品读物

快乐阅读

美绘本图文互动欣赏

KUAIL E YUEDU

GE LIE FO YOU JI

格列佛游记

[英] 斯威夫特/著 李 妮/译



中国三峡出版社

图书在版编目(CIP)数据

格列佛游记 / (英) 斯威夫特 (Swift, J.) 著 ; 李
妮译. — 影印本. — 北京 : 中国三峡出版社, 2011. 6

ISBN 978-7-80223-722-3

I. ①格… II. ①斯… ②李… III. ①长篇小说—英
国—近代 IV. ①I561.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第091998号

中国三峡出版社出版发行

(北京市西城区西廊下胡同51号 100034)

电话: (010) 66112758 66118308

<http://www.zgsxcbs.cn>

E-mail: sanxiaz@sina.com

北京鑫富华彩色印刷有限公司印刷 新华书店经销

2011年8月第1版 2011年8月第1次印刷

开本: 710×1000毫米 1/16 印张: 10

字数: 158千字

ISBN 978-7-80223-722-3 定价: 25.00元

作者简介



乔纳森·斯威夫特，英国讽刺作家、政治家、文学家、诗人。他出生于爱尔兰首都都柏林，由叔父抚养成人。1682年，他进入都柏林著名的三一学院学习。

斯威夫特在后半生写了无数的政治小册子，获得了相当高的声誉。虽然他一时间名闻遐迩，可他的内心却是孤独的，甚至一步步走到了绝望的边缘。他经历了一切，也看透了一切。于是，他创作了代表作《格列佛游记》、《一只桶的故事》等，并以讽刺作品而名垂青史。

1745年10月19日，斯威夫特在黑暗和孤苦中告别了人世，终年78岁。

内容提要

本书以外科医生格列佛四次出海航行的冒险经历为线索，一共分成四部分。

在第一部分中，格列佛游历的是小人国。他在航程途中遇险，死里逃生，漂到了小人国，被小人们捆住献给了利里浦特国王。格列佛温顺的表现逐渐赢得了国王和人民对他的好感，他也渐渐熟悉了小人国的风俗习惯。后来因为种种原因利里浦特国王和大臣们串通一气，准备除掉格列佛。格列佛听到风声，赶快逃出利里浦特国，来到伯利夫斯古帝国，最后平安回到了英国。

在第二部分中，格列佛在又一次出海时，遭遇风暴，被刮到了一个陌生的陆地，那里的居民身高犹如铁塔，这就是大人国。格列佛被大人国的一位农夫当作玩物带回了家。后来，格列佛被王后买去。国王召见格列佛，格列佛慷慨陈词，夸耀自己的祖国的伟大，政治的贤明，法律的公正，却遭到国王的抨击与



驳斥。后来由于思乡心切，格列佛假装生病，来到海边呼吸新鲜空气。天空中的鹰错把格列佛住的箱子当成乌龟叼了起来。几只鹰在空中争夺，箱子掉进海里，被路过的一艘船发现了。格列佛获救后，乘船回到了英国。

在第三部分中，格列佛又随“好望号”出海，这一次，他所乘的船遭遇贼船劫持，他侥幸逃脱，却被一座叫“勒皮他”的飞岛上的人救起。这里的人相貌异常，衣饰古怪，整天沉思默想。这里的国王和贵族都住在飞岛上，老百姓则住在巴尔尼巴比等三座海岛上。而后，格列佛又游览了巫人岛和拉格那格王国，见到了一种长生不死人叫“斯特鲁布鲁格”。离开该国后，格列佛来到日本，然后乘船到荷兰，后来才回到了英国。



在第四部分中，格列佛被放逐到“慧马国”。这里的马是该国理性的居民和统治者，而“野胡”则是马所豢养和役使的畜生。在“慧马国”各种美德的感化下，格列佛一心想留在“慧马国”。然而“慧马国”决议要消灭那里的“野胡”，所以格列佛的愿望无法实现。在无奈之下，格列佛只好乘小船离开该国打道回府。

写作背景

斯威夫特于1710年至1714年间，曾出任以罗伯特·哈利及亨利·圣约翰的托利党的公共关系官员，后来政党交替，辉格党上台，托利党党员被清算。

于是，斯威夫特通过第一部小人国的历险暗讽当时的政治。斯威夫特后来到爱尔兰任教，爱尔兰当时受到英格兰的高压统治，于是作者通过第三部诸岛国的游记，反映爱尔兰农业的衰败。

《格列佛游记》这部书完成于1726年，其构思源于斯威夫特与朋友的一次聚会，谈到当时政界种种贪婪无耻的行径时，斯威夫特在激动万分与嬉笑怒骂之间，信笔开始了第一部分的创作。作品成熟后，经过无数次地增删修改，终于在1726年匿名发表，并立刻在英国社会引起了很大争议。200多年来，《格列佛游记》被译成几十种文字，在世界各地广为流传。



思想内涵

本书是一部杰出的游记体讽刺小说，以较为完美的艺术形式表达了作者的思想观念。作者运用丰富的讽刺手法和虚构幻想的离奇情节，深刻地剖析了英国当时的社会现实。

在作者虚构的国度中，有着18世纪英国社会的浓重痕迹。作者通过主人公途经不同国度的游历，揭示了当时英国社会的种种矛盾，并对英国的政治制度进行了辛辣的讽刺。

阅读要点

1. 讽刺手法的运用

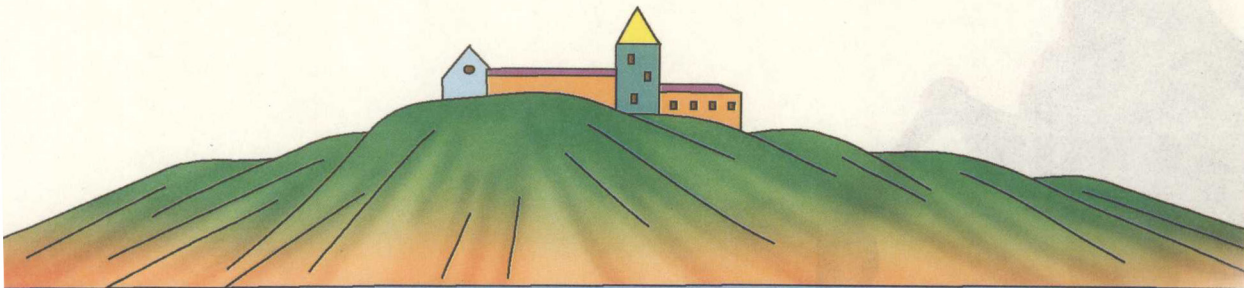
本书的艺术特色主要体现在讽刺手法的运用上，尖锐深刻的讽刺是这部作品的灵魂。它的批判锋芒，集中在抨击当时英国的议会政治和反动的宗教势力。作品不但抨击了社会现状，还在更深的层面上，直接讽刺了人性的本身。

2. 幻想与真实的结合

情节的幻想性与现实的真实性进行有机结合，给作品增添了独特的艺术魅力。

3. 朴素而简练的文笔

作者文笔朴素而简练，并以较为完美的艺术形式表达了作者的思想观念。



人物介绍

格列佛



他是一个天生喜欢冒险、不甘寂寞与无聊的人。他勤劳勇敢，机智善良，对人态度友好，容易与人交往，知恩图报，愿意帮助朋友。同时，他聪明机智，有胆识，处事圆滑合理，说话巧妙伶俐，做事坚决果断，能够见机行事，抓住一切机会追求自由，又有着极强的自信心。

佛林那伯

他是利里浦特国的财政大臣，他的性格阴险、狠毒、狡诈。当格列佛俘获伯利夫斯古国舰队的军功受到小人国国王的赏识时，佛林那伯大为恼火，他联络其他大臣对格列佛进行阴谋陷害与污蔑，最后迫使格列佛逃往伯利夫斯古国。

大人国国王

他是位博学、理智、仁慈、治国能力强的开明国君。他博学多识、性情善良，他用理智、公理、仁慈来治理国家，他厌恶格列佛所说的卑劣的政客和流血的战争。



灰马

他是格列佛在慧马国的主人，他理智贤明、勤劳勇敢、仁慈友爱、公正诚信，是作者心目中理想的人类形象。



目录

小人国游记

初到小人国	1
被“小人”们信任	7
重新获得自由	14
抵御外敌	17
介绍小人国	19
阴谋诬陷	23
逃离小人国	26



大人国游记

来到巨人国	30
来到城镇表演	39
来到皇宫	41
与国王出巡	44
宫中历险	46
讨论国家大事	51
回到了祖国	58



飞岛国游记

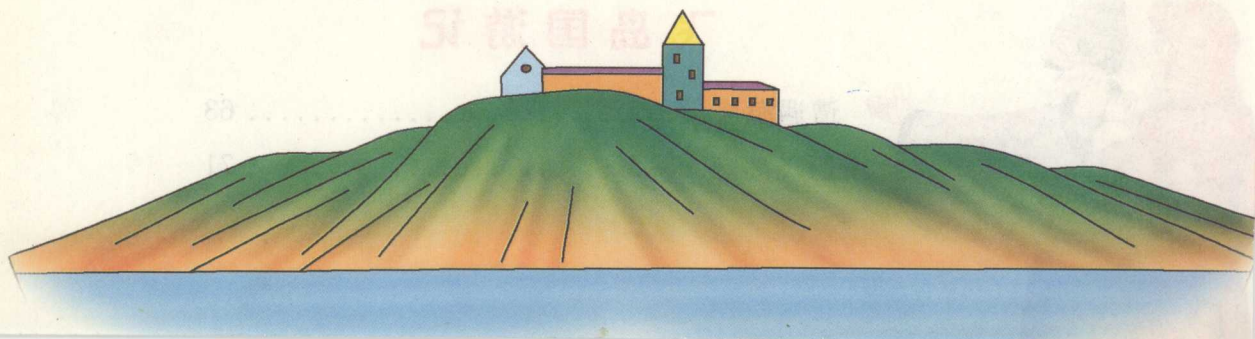
遭遇海盗	63
游历飞岛国	71



在飞岛国宫廷.....	74
奇怪的科学院.....	79
古怪的政治设计院.....	86
神奇的巫术.....	89
觐见国王.....	95
离岛返乡.....	97

慧马国游记

船员们的背叛.....	104
制作食物.....	111
学习慧马的语言.....	115
我告诉灰马.....	121
野猫与人的异同.....	125
慧马的幼儿教育.....	135
参加代表大会.....	137
被迫返乡.....	140
最后的告别.....	145



小人国游记

初到小人国

1699年5月4日，我接受了“羚羊号”船长威廉·皮利查的建议，作为一名随船医生，和他一起到南太平洋去航行。

我们从伯利斯多起航，开始的时候还一帆风顺。在向东印度群岛航行的途中，我们遇到了风暴，因而有几位船员由于过度劳累而丧命。11月5日，一阵更加猛烈的风暴将我们的船驱赶着，直向一块礁石撞去，船被撞得粉碎了。

所有的船员，其中包括我在内，大家慌忙放下救生艇，纷纷跳了上去，想方设法逃离沉船和礁石。

我们划着小艇，大约走了3英里的路程，就再也没有力气划了，只能听



凭风浪的摆布。半小时后，一阵自北吹来的狂风，掀翻了小艇，同船的伙伴们都葬身海底，而我则凭着命运的驱使，被风浪裹挟着在海里浮游前进。

我屡屡伸下双脚试探，却总也够不到底。就在我精疲力竭，再也无力向前游的时候，我感到双脚已触到了浅滩。

风暴逐渐消退了。可浅滩的坡度很小，我走了近1英里才到岸边。那时大约是晚上8时，极度的疲劳使我不顾一切地躺在地上，沉沉睡去。

当我醒来时，已经是大白天了。我试图站起身来，可是却动弹不得。原来，我的手脚已被左右分开，牢牢地绑在木桩上了；我的头发也被钉住，浑身上下被许多细绳子捆绑着。

我只能朝天仰望，灼热的阳光刺痛了我的双眼。不一会儿，我耳畔响起了一阵嘈杂的人声。我感到有个小东西在我的左脚上爬行，正轻轻朝我胸脯上走来。我尽量压低眼皮往下看，终于看见了一个不到6英寸高的小人。他手里拿着弓箭，背上背着箭袋。在他的身后，大约有40个这样的小人正往我身上爬。

我极度恐惧，不由得大叫起来：“喂，你们想干什么”？没想到，这一叫，居然把他们都吓跑了。有些人从我身上跳下地时，竟然摔断了腿。

不过，他们很快又回来了。其中有个小人爬到我的脸上，举起双手，用一种怪怪的声调喊了一声“喜地那基姑”。其他的人也跟着喊了起来。

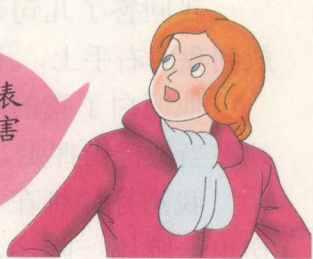


我听不懂这话是什么意思，只觉得躺在地上很不舒服，便挣扎着弄断了几根绳子，并用力把捆住我左臂的那根木桩拔了出来，又将钉住我头发的钉

子松了松，这下我可以稍微活动一下头部了。小人们见了，马上四散奔逃。

这时，不知从什么地方响起了一声尖利的叫声，我立刻感到有上百支弓箭射向我的左臂，那感觉就像许多针尖扎在肉里一样。

场景描写：表现了小人们害怕“我”。



我痛苦死了，挣扎着想再次起身。他们又开始了比上次规模更大的发射，有些人还试着用长矛来刺我的软肋。幸亏我穿了一件短皮外套，他们的矛头无法把它刺穿。

我想，还是安静地躺着吧，等到了夜里，再想办法逃走。那些小人们见我安静下来了，便不再射箭。

一会儿，嘈杂声又起。在距离我右耳不远的地方，响起一阵敲敲打打的声音。我偏过头去，发现那边地上已竖起了一座约1.5英尺高的台子，台上站着四个小人，其中一个看上去像头领的人，对着我讲了一通我听不懂的话，然后叫了三声“哪多地夫”。接着便有50个左右的小人走过来，割断了捆住我头发的绳子。

我饿坏了，就把手指放在嘴里，示意他们我肚子饿，需要吃东西。那位头领很快明白了我的意思。他从台上走下来，命令小人们把梯子架在我的身上。接着，便有上百个小人沿着梯子爬到我的身上，他们抬着装满肉食的篮子朝我的嘴巴走过来。

这些样子看起来很小的肉食，味道却很可口。我一口就可吞下两三块肉，同时还要塞进三只像子弹一样大小的面包。小人们尽可能快速地把食物扔进我嘴里，对我的食量和食欲显出惊讶的神色。

接着我又示意要喝水，他们便将最大的一只酒桶吊起，向我的手边滚过来，然后把桶盖打开。我一口就把这桶带低度酒味道的饮料吞下。接着，他们又送来了第二桶，我同样一饮而尽。

小人们快乐地欢呼起来，“喜地那基姑”的呼喊声一阵高过一阵。这时，一位穿着官服的家伙，带着几个随员爬上了我的小腿，向我的脸部走来。他拿出一张盖着王家玉玺的文书凑到我的眼前，大声宣读起来。然后，他指了指远方，表示要把我送到那里去。

我回答了几句话，可他听不懂。于是，我把那只已经松开的手，放到我的右手上，用手势示意他我需要获得自由。

他明白了我的意思，摇着头表示反对，并做了个手势，说明我必须被当做俘虏押走。

我想挣脱绑在身上的绳索，可小人的数量不断在增加，身上的箭伤也一阵比一阵疼，便只好做了一个手势，告诉他们我愿意听凭他们的处置。那位官员和他的随员高兴地退下去了。

又过了一会儿，一些人高喊着“皮弄基兰”，纷纷走过来为我松开绳索，使我能够自由活动。然后在我的脸上、手上涂抹了一种味道很好闻的油膏，不出几分钟，那些因箭伤引起的剧痛便全部消失了。我心里顿时觉得一阵轻松，很快便沉沉睡去。原来，他们在那两桶饮料中放了麻醉药。

当我醒过来的时候，我发现自己被囚禁在一座古庙里。他们趁我熟睡的时候，让能工巧匠造了一辆大车，把我运到京城来了。

这座古庙的正门面向北方，约4英尺高，2英尺宽，大门两侧的墙上，各开了一扇离地6英寸左右高的小窗子。穿过左边的窗口，铁匠装了一条由91条锁链组成的大铁链子，并用36把锁头把链子锁在了我的左脚上。

有10多万人怀着好奇心跑出来看我。国王和他宫里的许多王亲国戚则在古庙对面的一座5英尺高的尖塔上观看我。

当他们确信我挣不断脚上的锁链后，才为我解开了身上的绳索。于是，我带着忧郁的表情，站了起来。这时，小人国里的人们发出了一阵阵惊叹之声，那种喧闹的情景，真难以用语言来形容。

我环顾四周，发现此处风景十分优美。这个国家就像一个连绵不断的花园，都城则像剧院里挂的布景画一样美丽迷人。

这时，小人国的国王走下尖塔，骑马向我走来。那匹马见到我这样一个庞然大物，吓得直蹬后腿。幸亏国王是位优秀的骑手，他牢牢地坐在鞍上，待他的随从跑过来拉住辔头后，才趁机跳了下来。

国王怀着十分惊讶的表情绕着我左瞧右看，不过，距离总保持在我触及不到的地方。为了掩饰自己的惊慌，他命令厨师给我拿来食物

和饮料。

厨师们用20辆车装肉，10辆车装酒，依次推到我面前。我端起那些小车，很快就把东西吃得精光。王后和年轻的王子、公主们见状，纷纷离开座位，对我的吃相指手画脚。

我吃饱喝足了，便向国王作了个揖，以示感谢。为了便于观察他，我侧身而卧，眼睛正好对着他的脸。

这位国王年龄在30岁左右，长得高大魁梧，身材比他的朝臣高出大约我的一个手指甲盖。他手握宝剑，随时准备在我挣脱锁链时进行自卫。

国王不断地跟我讲话，可我一句也听不懂。见我脸上露出困惑的神情，他只好派了几位神父和律师打扮的人前来与我谈话，我用我稍稍懂一点的各种语言，例如荷兰语、拉丁语、法语、西班牙语、意大利语跟他们交谈，可他们一概不懂。

两个小时后，国王带着朝臣们回城里去了，留下我由重兵看守着。晚上，我爬进庙里，躺在冰冷的地板上，久久不能入睡。

第二天，那些好奇的人们又围拢过来，迫不及待地到离我很近的地方，有些人还趁我坐在古庙门口的时候，用弓箭射我，其中一支差点射中我的左眼。于是，那位带兵的军官下令把六名主犯逮捕起来，交给我惩办。

我一下子把这六个小人全部抓在右手里，其中五个放进了我的外衣口袋。对剩下的那个，我抓住他，张开大口做了个想吃掉他的样子，吓得他狂呼乱叫，周围的人也显出痛苦的表情。

我温和地笑了笑，轻轻地把他放在地上，他飞奔着逃开了。我又把其余的五个小人也从口袋里一个个提出来，用同样的方式把他们放走了。小人国的臣民对我这种宽大为怀的举动大加赞赏，对我也很友善了。

两个星期后，小人国国王下令为我造了一张床垫和一套被褥。这张床垫是用600张小人国普通的床垫拼接成的，被褥和床垫的比例相同，我可以用它们来勉强遮挡风寒。

与此同时，小人国国王则频繁地召集大臣开会，讨论如何处置我

的问题。会上的一些人认为，如果留下我，我的食量可能造成粮食短缺、国家贫困，建议用毒药将我毒死，但又不知道怎样处置这么庞大的尸体。

就在他们犹豫不决的时候，有几位军官来到会议大厅，把我如何对待六名罪犯的举动向议会做了说明，这件事给小人国国王和全体与会者留下了极好的印象。

于是，小人国国王立刻做出决定，命令

都城方圆900码以内的村庄，每天

早晨要提供6头牛、40只羊和其

他食物供我食用；此外，还要有

相应数量的面包、酒和其他的

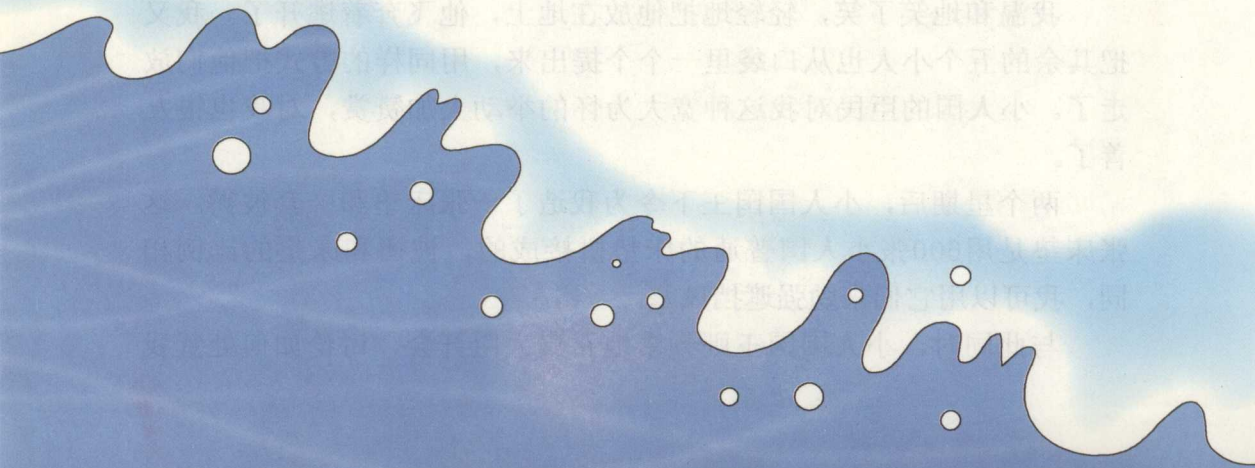
饮料，并派600名仆人，住在我居

室的两侧；另外，还派遣300名裁缝师傅为我做

一套小人国的民族服装，派出6名著名学者教我学习小人国的语言；最

后一条决议是：皇上、贵族以及近卫军的马匹，要经常在我的面前操练，好使他们对我习惯起来。

知识链接：操练：
以队列形式教授和
练习军事技能。



被“小人”们信任

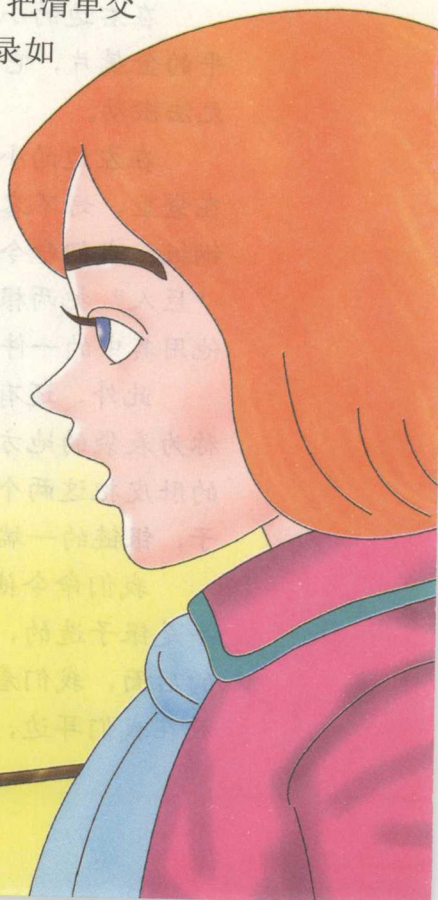
大约过了三个星期，我在学习他们的语言方面有了很大的进步。小人国国王来看我时，我已能用一些词语和他们交谈了。我试着表达我希望获得自由的要求，国王的回答是：要获得自由，就得保证与他们和平友好相处。并说，按照他们的法律，必须由两名官员对我进行搜查，至于他们从我身上搜到的东西，等我离开他们的国家时，便可发还给我。我同意了。

于是，我将两名负责搜身的官员托在手心，先将他们放进我外套的口袋里，随后又把他们放进其他的口袋。那两位官员拿着钢笔、墨水和纸张，将他们见到的每件东西，都做了详细的记录。

搜查结束后，他们要求我把他们放到地上，把清单交给了国王。这份清单后来被我译成英语，现抄录如下：

经过严密检查，我们首先在“巨人”外套右上边的口袋里发现了一大块粗糙的布，其大小相当于国王陛下皇宫里的地毯。

在左边的口袋里，我们发现了一只银质大箱子，我们两个人怎么也无法把银箱盖打开，我们便要求“巨人”



打开箱盖，接着由一人跳进箱子，箱子里的尘土多得淹没了他的双脚，灰尘飞上我们的脸，呛得我们一连打了好几个喷嚏。

在“巨人”的胸衣右口袋里，我们发现一捆白色的薄片，它们一片片叠在一起，用一条绳子扎着，足有三个人那么大小，表面上有黑色的记号，好像是文字之类的东西，每个字母足有我们半只手掌大小。在他的左口袋里，有一件机械一类的东西，它的背上有20根长棍子，就像国王陛下皇宫前的栏杆一样，想必是“巨人”用来梳头的工具。

在他的中套衣的右口袋里，我们发现了一根中空的铁柱，长约一个人的高度，一端嵌着一块坚硬的、比铁柱更大些的木头，在铁柱的一侧，有几块凸出来的铁片，雕刻成奇怪的形状，我们不明白那是干什么用的。在右边的大口袋里，也有一根同类机械。

在右边的小口袋里，有几块大小不同、或白或黄又扁又平的金属片，它是白色的，似是银子，又大又重，我们俩都无法搬动。

在左边的小口袋里，有两根形状不一的黑柱子，我们站在袋里，好不容易才摸到它的顶端。两根柱子都装有一块大钢板。我们命令“巨人”将这两件东西取出来让我们检查。

“巨人”把两根柱子取出来并告诉我们，在他们的国家里，他用其中的一件刮胡子，用另一件切割食物。

此外，还有两只口袋我们无法进入。这就是被“巨人”称为表袋的地方，那是在他的中套衣上端的两个大缺口，他的肚皮把这两个缺口顶住了。右边表袋外边挂着一条大银链子，银链的一端与袋里一件奇妙的机器相连。

我们命令他把这件东西拿出来，原来是一只大圆球，一半是银子造的，另一半是某种透明的物质。在这层透明物质的后面，我们看到了一圈奇怪的图案。“巨人”把这件机器放在我们耳边，我们听到它发出像水磨滚动时那样的连续不